

## **ЯЗЫКОВАЯ ШКОЛА SLANG. S.R.O.**

### **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ОБЩЕГО ДОГОВОРА**

#### **1. ВВЕДЕНИЕ И ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ**

- 1.1. Настоящие общие условия договора (далее "Условия") регулируют права и обязанности Языковой школы Slang. s.r.o., с зарегистрированным адресом Влкова 841/46, Жижков, 130 00 Прага 3, ИН: 0989320, зарегистрированной в Торговом реестре, ведомом Муниципальным судом в Праге под регистрационным номером С 344175 (далее - "языковая школа") и Заказчика, вытекающие из заключения договора между языковой школой и Заказчиком.
- 1.2. Общие условия договора являются неотъемлемой частью договора, заключенного между языковой школой и Заказчиком, и обязательны для сторон договора.
- 1.3. Языковая школа является коммерческим предприятием, основным предметом деятельности которого является внешкольное образование. В рамках данной деятельности проводятся и осуществляются языковые курсы, как очно, так и дистанционно. Целью языковой школы является предоставление студентам наиболее качественных образовательных услуг.
- 1.4. Преподавание языка осуществляется с помощью сотрудников или внешних сотрудников языковой школы, а именно, преподавателей иностранных языков, которые ведут обучение и оценивают уровень знаний, и прогресс участников языкового курса (далее - "преподаватель").
- 1.5. Языковой курс может посещать сам Заказчик, его дети или другие члены семьи Заказчика. Если Заказчик - физическое лицо или индивидуальный предприниматель, или сотрудники Заказчика, если Заказчик - юридическое лицо (далее - "студенты").

#### **2. РЕГИСТРАЦИЯ НА КУРС И СОЗДАНИЕ ДОГОВОРНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

- 2.1. Договорные отношения между языковой школой и студентом возникают на основе заявки на языковой курс (далее "заявка"), поданной в языковую школу, и/или оплаты залога за соответствующий курс. Подача заявки считается доставкой ее письменного экземпляра в офис языковой школы, отправкой сканированной копии по электронной почте или иными средствами электронной связи, или отправкой по почте и т. д. После принятия заявки и/или оплаты залога за курс языковая школа незамедлительно направит студенту все важные сведения, необходимые для участия в курсе, включая данные Условий. Отправка информации, необходимой для начала курса студенту, считается принятием заказа со стороны языковой школы.
- 2.2. Предметом договора является обязательство языковой школы предоставить студенту языковой курс в том объеме и тем способом, указанным в заявке, и обязательство студента оплатить стоимость обучения, указанную в заявке (далее - "плата за курс"). Стороны договора обязуются соблюдать дополнительные права и обязанности,

вытекающие из заявки и данных Условий.

- 2.3. Спецификация каждого курса, включая информацию о ценах, указана на веб-сайте и в информационных материалах языковой школы, которые студент получит после подачи заявки в языковую школу. Стоимость услуг указана, как полная, включающая все налоги НДС). Публикация цен на сайте языковой школы делает их неотъемлемой частью данных Условий.
- 2.4. Студент может зарегистрироваться как обычный курс, так и на реквалификационный курс (путем заполнения соответствующего вида заявления). Выбор курса будет подтвержден специальной формой перед началом обучения.
- 2.5. Студент подтверждает свое согласие на создание фотографической, аудио или видео документацией и обработкой в ней указанных персональных данных без выплаты студенту вознаграждения. Под обработкой фотографий, аудио и видео понимается их представление с целью публикаций фотографий, аудио и видео на веб-сайтах, в частности на Facebook, Instagram, TikTok, Telegram, и в рекламе языковой школы Slang. Без обработки этих и других персональных данных предоставление услуг компании Slang. не возможно.

### **3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**

- 3.1. Студент обязуется оплатить плату за курс или залог, в соответствии с нижеприведенными условиями, немедленно после подачи заявки в языковую школу, но не позднее трех рабочих дней, предшествующих дню проведения первого занятия курса. Оплата курса может быть произведена наличными в офисе языковой школы, онлайн-платежом (картой, банковским переводом, платежной ссылкой, высланной языковой школой и т. д.), на основе счета и т. д. Место на курсе бронируется в течение 3 рабочих дней после отправки заявки (по электронной почте, лично, по телефону и т. д.), и обеспечивается только после поступления платежа за курс на банковский счет языковой школы или поступления оплаты за курс наличными; оплата залога в соответствии с нижеприведенными условиями также считается оплатой курса.
- 3.2. Плата за курс может быть уплачена однократно или в рассрочку согласно подробному графику, указанному в заявке. Первый платеж всегда представляет собой оплату залога в размере от 3 000 до 6000,- Чешских крон (в зависимости от выбранного типа обучения), а последующие платежи указаны с указанием даты погашения каждого платежа. При оплате курса в рассрочку, плата за курс увеличивается на административный сбор в размере 1000,- Чешских крон из-за большей сложности административных процедур по оплате курса. В случае неоплаты, студенту отправляется напоминание о выплате просроченного платежа, и если студент не отреагирует на напоминание даже после 8 дней с момента истечения срока оплаты, его доступ к учебной платформе и группе в Telegram блокируется. После уплаты просроченного платежа/платежей доступ будет восстановлен в течение 3 рабочих дней.
- 3.3. Если студент одновременно записывается на два последовательных курса, то место в них бронируется при внесении аванса за каждый уровень курса, то есть в двойном размере. Время на возврат аванса истекает за 14 дней до начала каждого курса.
- 3.4. Студент имеет возможность изменить тип, форму, график обучения после заключения

договора в случае оплаты административного сбора в соответствии со стоимостью данной услуги.

- 3.4.1. Языковая школа предоставляет как очные, так и онлайн курсы, и при желании студент может изменить форму курса, перейдя с онлайн курса на очный курс и наоборот, если доступен подходящий курс, за административную плату в размере 1 000,- Чешских крон. Оставшаяся часть уже уплаченной платы за курс пересчитывается с учетом текущей цены на уроки, согласно действующему прайс-листу и выбранному типу услуги (конкретному пакету для индивидуальных уроков и т. д.). Изменение формы обучения является изменением договора, на которое требуется согласие обеих сторон договора.
- 3.4.2. Языковая школа предоставляет возможность приостановки курса (далее "заморозка") группового обучения на период не более 6 месяцев, с момента подачи запроса студентом, за административный сбор в размере 2000,- Чешских крон. В течение периода заморозки и по его окончании студент оставляет за собой право разорвать договор. Сумма возврата будет рассчитана без учета внесенных административных сборов и аванса. Языковая школа обязуется после уплаты административного сбора восстановить студента на обучении в рамках установленного периода заморозки предложив возможные варианты восстановления.
- 3.5. Индивидуальные уроки могут быть приобретены в виде выгодных по цене пакетов, при этом у каждого пакета есть четко установленный срок действия, в течение которого его следует использовать.
- От 1 до 5 уроков — использовать в течение 1 месяца.
- От 6 до 10 уроков — использовать в течение 3 месяцев.
- От 11 до 19 уроков — использовать в течение 6 месяцев.
- От 20 до 29 уроков — использовать в течение 8 месяцев.
- Более 30 уроков — срок рассчитывается пропорционально.
- Если уроки не будут использованы до истечения срока действия пакета, оставшиеся уроки аннулируются и компенсация не предоставляется. В обоснованных случаях (например, при внезапных серьезных осложнениях со здоровьем, подтвержденных медицинским свидетельством и т. д.) возможно индивидуальное продление пакета по взаимной договоренности, однако юридического права на продление пакета у студента нет.
- 3.5.1. При покупке любого пакета индивидуальных уроков плата за доступ к платформе взимается отдельно согласно актуальному прайсу на веб-сайте Языковой школы. Период доступа к учебной платформе зависит от выбранного типа подписки — на месяц или на 6 месяцев. Подписка на учебную платформу, на выбранный термин считается одноразовой услугой без возможности отмены и предоставления возврата.
- 3.6. В случае неуплаты студентом стоимости обучения в установленный срок языковая школа не обязана начинать и проводить занятия и имеет право отказаться от договора и отменить занятия без выплаты компенсации.
- 3.7. Актуальный прайс-лист доступен на веб-сайте Языковой школы [www.slangclub.com](http://www.slangclub.com) и является неотъемлемой частью данных Условий; изменения применяются только к новым договорам.
- 3.8. Студент может использовать сумму, выплаченную в качестве аванса, с момента выплаты аванса.
- 3.9. Новый студент может приобрести доступ к учебной платформе отдельно от курса за 3390,-

Чешских крон. При покупке платформы отдельно от курса обратная связь с преподавателем не предоставляется. Данный формат предполагает самостоятельное обучение и доступен в течение 6 месяцев с момента покупки.

#### **4. ПЛАТЕЖНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ИЗ БЮРО ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ (ÚŘAD PRÁCE)**

- 4.1. Студентом языкового курса может быть только лицо, зарегистрированное в списке заинтересованных в трудоустройстве или соискатель трудоустройства, зарегистрированное в списке соискателей трудоустройства в Бюро по трудоустройству Чешской Республики(Úřad práce).
- 4.2. После утверждения "Заявки на реквалификацию" в Бюро по трудоустройству и получения от языковой школы "Подтверждения оплаты стоимости курса переподготовки" студент будет зачислен на курс.
- 4.3. Если студент не выполняет требование о посещаемости в 80% от установленной обязательной посещаемости или не выполняет требование об успешном прохождении переподготовки, он обязуется самостоятельно оплатить обучение.
- 4.4. Если студент не завершает курс переподготовки без серьезных на то причин, он обязуется самостоятельно оплатить полную стоимость курса.
- 4.5. Если студент не завершит курс переподготовки по серьезным причинам, в таком случае серьезность причин оценивается Бюро по трудоустройству Чешской Республики в соответствии с законом о занятости (§ 5).
- 1.6. Депозит в размере 3 000,- Чешских крон, внесенный студентом до начала курса, будет возвращен при соблюдении следующих условий: посещение занятий не менее 80% и успешная сдача итогового теста (не менее 60%).

#### **5. ОРГАНИЗАЦИЯ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

- 5.1. Языковой курс проводится в аудиториях языковой школы или онлайн с использованием онлайн-платформ (Getcourse, ZOOM, Skype, Telegram и др.). По предварительной договоренности, уроки также могут проводиться в другом удобном способом.
- 5.2. Доступ к онлайн-платформе для студентов доступен еще 30 дней после окончания группового курса. В случае индивидуального обучения, срок доступа к онлайн-платформе зависит от выбранного типа подписки.
- 5.3. Стоимость курса включает соответствующее количество учебных занятий, при этом учитывается, что во время чешских государственных праздников уроки не проводятся, и этот период не включается в стоимость курса. В случае, если из-за серьезных обстоятельств невозможно организовать обучение, языковая школа имеет право выбрать альтернативный способ обеспечения обучения. Студент будет уведомлен об этом заранее.

- 5.4. При проведении групповых занятий языковая школа не предоставляет никаких финансовых или иных компенсаций за отсутствие студента. В случае серьезных личных причин (например, длительное отсутствие на основании медицинской справки) студенту будет предложена возможность наверстать пропущенные занятия в другой группе с тем же уровнем знаний, если такая группа существует; однако студент не имеет законного права на компенсацию за пропущенный урок.
- 5.5. Для индивидуального обучения, если студент не посещает урок без своевременного уведомления, языковая школа не предоставляет ему финансовую или иную компенсацию, и урок считается проведенным. Оповещение считается своевременным, если оно сделано за 24 часа до начала занятия, и в таком случае студенту предлагается альтернативные термин и время, о которых необходимо обоюдно договориться с преподавателем. В случае серьезных личных причин (например, длительное отсутствие на основании медицинской справки) компенсация за пропущенный урок может быть согласована. При этом студент не имеет законного права на компенсацию за пропущенный урок.
- 5.6. В случае отмены урока языковой школой, студенту всегда предоставляется альтернативная дата в другой рабочий день.
- 5.7. Преподаватель имеет право отменить индивидуальное занятие без возврата денег, если в течение 20 минут после начала занятия ни один из студентов не явился на занятие без уважительной причины.

## **6. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

- 6.1. Стороны обязуются обеспечить надлежащие условия для проведения занятий в режиме онлайн, в том числе обеспечить адекватное подключение к интернету и передачу видеоизображения. Студент обязуется обеспечить постоянное наличие исправного технического оборудования, т.е. в идеале - ПК, планшета или мобильного телефона, оснащенного микрофоном, динамиком и камерой; без исправной камеры курс не может быть завершен (не относится к исключительным техническим сбоям). Языковая школа обращает внимание на то, что она не несет ответственности за последствия неработающего или некачественно настроенного технического оборудования со стороны студента или недостаточно быстрого интернет-соединения у студента. В случае возникновения технических проблем языковая школа будет максимально содействовать студенту, однако языковая школа не обязана оказывать техническую поддержку студенту. В случае возникновения технических проблем со стороны языковой школы, которые делают невозможным проведение занятия, будет организовано альтернативное занятие.
- 6.2. Языковая школа гарантирует создание подходящей учебной среды и качественных квалифицированных преподавателей, обладающих необходимой подготовкой и опытом. Языковая школа оставляет за собой право сменить преподавателя.
- 6.3. Языковая школа гарантирует проведение занятий на уровне, указанном в спецификации курса, с учетом языкового уровня группы по усмотрению преподавателя.
- 6.4. Языковая школа гарантирует проведение занятий в заранее установленное время и с определенной периодичностью. Если преподаватель потребует от студента или группы

присутствовать на уроке в другое время, чем указано в расписании, необходимо немедленно сообщить об этом в языковую школу по электронной почте [info.slangclub@gmail.com](mailto:info.slangclub@gmail.com).

- 6.5. Языковая школа оставляет за собой право вносить изменения в курсы (смену преподавателя, изменение места проведения, изменение аудитории, изменение учебного материала, перенос занятия на другой день, отмену занятия и др.). Если изменения носят такой характер, что студент не сможет продолжать посещать курс (например, из-за пересечения курса с рабочим временем и т.д.), он имеет право отказаться от контракта на оставшуюся часть курса.
- 6.6. Языковая школа может перенести/отменить курс из-за недостаточного числа участников. Минимальным числом студентов является не менее 4 студентов для онлайн курса и не менее 6 студентов для очного курса. Если не удастся набрать минимальное количество студентов, студентам будет предложено альтернативное решение: (а) присоединиться к аналогичному групповому курсу с аналогичным уровнем (если таковой существует и открыт), (b) использовать соответствующее количество уроков в индивидуальном курсе или (c) увеличить стоимость существующего курса, если согласны все остальные студенты, (d) сократить длительность отдельных уроков, если согласны все остальные студенты, или (e) вернуть оплату курса в полном объеме в течение 14 дней. Студент будет проинформирован о любых изменениях не позднее, чем за 2 рабочих дня до начала курса.
- 6.7. Студент имеет право не позднее третьего занятия группового курса в письменной форме, в том числе по электронной почте, запросить у языковой школы изменение своего участия в курсе в связи с неподходящим уровнем владения языком. В этом случае студент языкового курса будет переведен на другой групповой курс данного уровня, если такой курс существует, открыт и в нем еще есть свободные места; в противном случае он останется на прежнем курсе.
- 6.8. Если студент не может посетить уже забронированный групповой курс, он может уведомить языковую школу до первого занятия курса о том, что он не будет посещать этот курс. Если срок расторжения договора уже истек, студенту будет выдан ваучер на пользование любыми услугами языковой школы, действительный в течение 1 года с момента оплаты; право на возврат аванса не затрагивается.
- 6.9. Если студент не может посетить уже забронированный индивидуальный курс или если он больше не в состоянии посещать текущий индивидуальный курс, он может письменно, в том числе по электронной почте, уведомить языковую школу об изменении посещаемости и передать свое участие другому лицу (тот же язык, любой уровень). Такое изменение не влияет на срок действия предварительно оплаченного пакета индивидуальных занятий. В исключительных случаях (по состоянию здоровья, в случае длительной командировки и т.д.) участник языкового курса может попросить языковую школу прервать действие пакета. Такое прерывание всегда рассматривается в индивидуальном порядке, и студент не имеет на него законного права.
- 6.10. После окончания курса студентам будет выдан электронный сертификат. Сертификат может быть выдан только при выполнении следующих условий: посещаемость не менее 80%; успешное прохождение теста не менее 60%.

- 6.11. Языковая школа имеет право не выдавать сертификат, если не выполнены условия для его получения.
- 6.12. Студент обязуется решать все спорные вопросы с администрацией языковой школой, а не с преподавателем.

## **7. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА**

- 7.1. Студент имеет право отказаться от договора в течение 14 дней с момента заказа языкового курса, путем однозначного уведомления языковой школы. Для осуществления права отказа от договора, языковая школа, однако, рекомендует использовать образец формы для отказа от договора и затем отправить ее на адрес, указанный в разделе 1.1. Условий предоставления услуг (при этом решающим является день получения) или по электронной почте по адресу [info.slangclub@gmail.com](mailto:info.slangclub@gmail.com).
- 7.2. Если студент отказывается от договора, если языковой курс еще не начался, языковая школа немедленно информирует студента о получении уведомления об отказе от договора и в течение 14 дней с момента получения уведомления об отказе от договора переводит сумму оплаты за курс на банковский счет, указанный в уведомлении об отказе. Аванс может быть возвращен не позднее чем за 14 дней до начала курса. Аванс становится невозвратным, если до начала курса остается менее 14 дней, если этот срок не совпадает со сроком, в течение которого договор может быть расторгнут в установленный законом период.
- 7.3. Если студент отказывается от договора, если языковой курс уже начался (прошло хотя бы первое занятие курса), то аванс становится невозвратным, и студенту возвращается только разница между авансом и оставшейся суммой оплаты курса; таким образом, право на отказ от договора прекращается с момента предоставления результатов. Однако неиспользованный аванс может быть использован студентом для оплаты услуг, предоставляемых языковой школой, в течение 1 года с момента оплаты.
- 7.4. Студент не имеет права на возврат оплаты за обучение в случае возникновения с его стороны препятствий, не позволяющих ему посещать курс должным образом (изменение времени или другие обстоятельства, при которых он был зачислен на курс), и в этом случае право на полный возврат оплаты за обучение не отменяется.
- 7.5. Языковая школа оставляет за собой право расторгнуть договор и отменить участие студента в курсе без выплаты компенсации, если его поведение ставит под угрозу имущество или здоровье других студентов или сотрудников языковой школы или серьезно нарушает ход курса.

## **8. ЖАЛОБЫ**

- 8.1. Студент имеет право подать жалобу в языковую школу относительно методики преподавания лектора, методического содержания курса или организации курса и тому подобных вопросов.
- 8.2. Жалобу необходимо подать письменно сразу после установления причины жалобы на

адрес, указанный в разделе 1.1. Условий предоставления услуг, или с использованием электронной почты на адрес [info.slangclub@gmail.com](mailto:info.slangclub@gmail.com) и подобные.

- 8.3. Жалоба должна содержать как минимум имя и фамилию студента (или название организации), адрес и контактные данные студента, а также описание причины жалобы. Если жалоба не содержит эти данные, ей не будет уделено внимание со стороны языковой школы.
- 8.4. Языковая школа рассмотрит причины жалобы в установленный законом 30-дневный срок и, если сочтет ее обоснованной, предложит студенту решение в виде перевода на другой курс, перевода на индивидуальное обучение или возврата пропорциональной части оплаты за курс.

## **9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 9.1. За письменную форму считается, в частности, электронная почта и аналогичные средства дистанционной коммуникации, позволяющие отправлять и получать документы. Студент настоящим выражает согласие на использование средств дистанционной коммуникации при заключении договора о предоставлении услуг или внесении изменений в него.
  - 9.2. Если постановления правительства или иные обстоятельства, вызванные форс-мажором, не позволят проводить очное обучение, обучение автоматически переходит в онлайн-формат.
  - 9.3. Если в этих Общих условиях не указано иное, правовые отношения между сторонами регулируются соответствующими положениями Закона № 89/2012 Сб., Гражданского кодекса, в действующей редакции.
  - 9.4. Стороны договариваются, что применимым правом является чешское право.
- Настоящие Общие условия вступают в силу с 6 сентября 2024 года.







